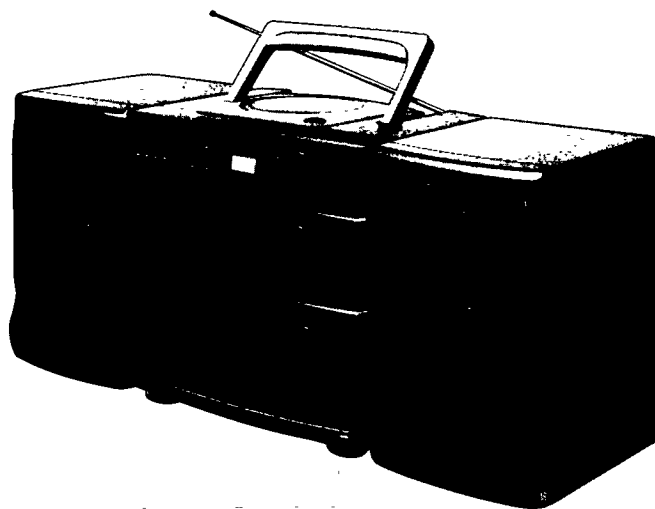


# PHILIPS

AZ9350 CD Portable Player



Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
Manual de utilização



**PHILIPS**


# General Information

## España

**Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de  
**Audio Electronics Sdn. Berhad - Penang**  
 declara, baso su propia responsabilidad, que el  
 equipo fabricado por  
 en  
 marca  
 modelos  
**Lector de CD/compacto portátil**  
**Audio Electronics Sdn. Berhad**  
**Far East**  
**Philips**  
**AZ 9350**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radiométricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V

Hecho en Penang  
 Firma: 

Nombre: Khoo Bee Im  
 Cargo: Safety Coordinator

## México

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo  
 Garantía y seguridad ..... página 6



## Australia

Guarantee ..... page 6

## New Zealand

Guarantee ..... page 6

## Important notes for users in the U.K.:

### Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove face cover and fuse
- Fit new fuse with correct rating BS1362 5A, 8A, 13A, 15A, 20A, 25A, 30A, 35A, 40A, 45A, 50A, 60A, 70A, 80A, 90A, 100A, 110A, 125A, 150A, 175A, 200A, 225A, 250A, 275A, 300A, 350A, 400A, 450A, 500A, 550A, 600A, 650A, 700A, 750A, 800A, 850A, 900A, 950A, 1000A.
- Refit the face cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, its should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If a 13 Amp plug contains a fuse, the socket should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse of the distribution board should not be greater than 5A.

### Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may vary, refer to the colour marking on the terminal in any plug proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug marked E (or) or coloured green for green and yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the earth grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Act 1958 to 1972.

## ENGLISH

- This product complies with the radio interference requirements of the European Community.
- The typeplate is located on the base of the set.
- **To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.**
- Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
  - cardboard (box)
  - expandable polystyrene (buffer)
  - polyethylene (bags, protective foam sheet)
 Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- 2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
- 3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

# General Information

## FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
  - La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.
  - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
  - **Propriété littéraire et artistique**  
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
  - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
    - carton (boîte)
    - polystyrène expansible (matériel tampon)
    - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
  - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
  - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

## ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio
  - La placa-tipo está especificada en la base del aparato.
  - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
  - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
    - cartón (caja)
    - poliestireno expandible (amortiguación)
    - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
  - 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
  - 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

## DEUTSCH

- Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
  - Das Typenschild ist am Boden der Anlage.
  - **Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
  - Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- 1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
    - Wellpappe (Schachtel)
    - expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
    - Polyäthylen (Taschen, Schaumstofffolien)Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
  - 2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
  - 3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

## NEDERLANDS

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
  - Het typeplaatje bevindt zich onderaan de set.
  - **Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.**
  - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Alle overbodige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterster best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
    - karton (doos)
    - uitzetbaar polystyreen (buffer)
    - polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het waggooien van dit verpakkingsmateriaal.
  - 2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recycling moet inleveren.
  - 3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.

# General Information

## ITALIANO

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
  - La targhetta con i dati del modello si trova sulla base dell'apparecchio.
  - **Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.**
  - La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.
- 1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali.
- cartone (scatola)
  - polistirolo espanso (protezione)
  - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- 3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

## SUOMI

- Tämä laite täyttää radiohämmösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.
- Tehokilpi on laitteen pohjassa.
- **Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty näköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistoriassassa.**
- Laite ei saa olla alttuna tippu- tai roiskevedelle.
- **Luokan 1 laserlaite**  
**Varoitus!** Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuustilanteen ja ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.
- Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.

- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
- pahvi (laatikko)
  - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmeä)
  - polyeteeni (pussit, vaahtomuovi)
- Suosittelemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.
- 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos jorkamisen hoitaa tähän erikoistunut yritys. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
- 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.

## SVENSKA

- Typskylten finns på apparatens baksida
  - **Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nådelen är därför ansluten till elnätets så länge stickproppens siter i väggtuttaget.**
  - **Klass 1 laserapparat**  
**Varning!** Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.
  - Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyrigh och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.
- 1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
- kartongpapper (låda)
  - expanderad polystyren (stötupptagare)
  - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
- 2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma. Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
- 3 Släng inte batterierna bland hushållsoporna. Följ de lokala bestämmelser som gäller för återvinning av batterier.

## DANSK

- Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostof
  - Typemærkaten sidder på bunden af sættet.
  - **Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**
  - **Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling
- 1 Der er ingen overflødig materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele:
- Pap (den yderste kasse)
  - Flexibel Polystyrene (buffermateriale)
  - Polyethylenposer og anden beskyttende emballering)
- Husk at tage hensyn til De regulativer der gælder i Deres område for bortkastning af indpakningsmateriale
- 2 Apparaten indeholder materialer, der kan genbruges. Når De til sin tid skal kassere apparatet, skal De derfor tage hensyn til de gældende regler for bortkastning af affald i Deres område eller aflevere apparatet til et af de specielle, officielle indsamlingssteder med henblik på genbrug
- 3 Kast aldrig batterier bort sammen med det normale husholdningsaffald
- Aflever dem i stedet for tilbage til Deres forhandler eller et andet officielt sted for indsamling af brugte batterier

## General Information

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί.  
Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
  - χαρτόνι (κουτί)
  - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
  - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυνδεθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.  
Παρακαλούμε ρωτήστε πώς να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση.
3. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.  
Παρακαλούμε ρωτήστε πού να πετάξετε τις παλιές σας μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

### PORTUGUÊS

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.
- 1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
    - papelão (caixa)
    - poliestireno expansível (protetor)
    - polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.
  - 2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.
  - 3 Não jogue as pilhas esgotadas junto com o seu lixo doméstico comum.  
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.

### NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer:** Netthryteren ersekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**English**

**page 7**

English

**Français**

**page 19**

Français

**Español**

**página 31**

Español

**Deutsch**

**seite 43**

Deutsch

**Nederlands**

**página 55**

Nederlands

**Italiano**

**pagina 67**

Italiano

**Svenska**

**sida 79**

Svenska

**Dansk**

**side 91**

Dansk

**Suomi**

**sivut 103**

Suomi

**Ελληνικά**

**σελίδα 115**

Ελληνικά

**Português**

**pagina 127**

Português

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product comes the following warranties:

Ce-cenes Hi-Fi-systems: 12 months Compact Disc Players: 12 months Home Audio Systems: 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note.* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140, New South Wales

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase, subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

#### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41,021  
Auckland  
(09) 84 94 160

#### GANANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía a para la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, mal uso, maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

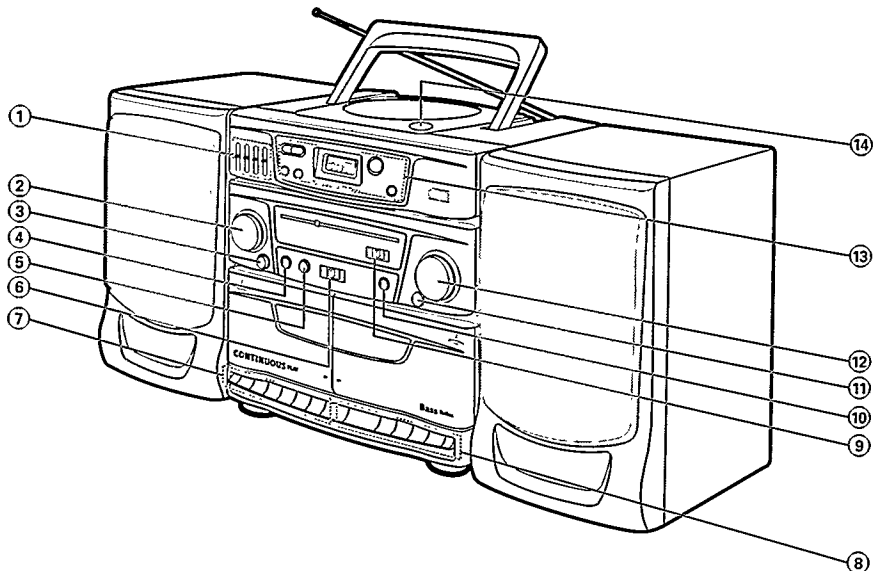
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,  
03100 MÉXICO, D.F.  
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

# KONTROLLER



## TOP OG FRONT PANEL

- ① 4 BAND Equalizer (4-bånds equalizer) kontrol
- ② VOLUME (lydstyrke) kontrol knap
- ③ POWER tænd/sluk knap
- ④  $\oplus$  – stik til stereohovedtelefon
- ⑤ DYNAMIC BASS BOOST (DBB) (dynamisk basforstærkning) knap
- ⑥ MODE (funktionsindstillingsvælger)
- ⑦ CASSETTE DECK 1 tastatur (optagelse/afspilning):  
 RECORD (optagelse)  
 PLAY ► (afspilning)  
 ◀◀ – hurtig tilbagespoling  
 ▶▶ – hurtig fremspoling  
 STOP•EJECT (stop/kassetteudkast)  
 PAUSE
- ⑧ CASSETTE DECK 2 tastatur (afspilning):  
 PLAY ► (afspilning)  
 ◀◀ – hurtig tilbagespoling  
 ▶▶ – hurtig fremspoling  
 STOP•EJECT (stop/kassetteudkast)  
 PAUSE
- ⑨ BAND vælger – til valg af FM, MB og LB
- ⑩ MIC MIX – Mikrofonstik
- ⑪ HIGH SPEED DUBBING knap
- ⑫ TUNING knap – til indstilling af radiostationer
- ⑬ CD tastatur og display  
 ► PLAY/PAUSE knap  
 ■ STOP knap  
 SEARCH ◀◀/▶▶ Tryk kort, for at springe til forudgående eller næste spor, i afspilning eller stop indstilling. Hold bagud◀◀ eller fremad▶▶ trykket ned under afspilning, for at lede efter det ønskede spor. Hvis knappen udløses vil afspilning fortsætte.  
 SHUFFLE•REPEAT knap: tryk gentagende indtil den ønskede funktion vises på displayet.

PROGRAM knap: til at lagre det viste spor-nummer i hukommelsen.

CD display viser:

no of SC – indikerer at en CD ikke er sat i

TRACK – det totale antal spor, og under afspilning, nummeret af det spor der afspilles

PAUSE aktiveret

SHUFFLE aktiveret

REPEAT (Alle eller 1) aktiveret

⑭ OPEN•CLOSE – til at åbne eller lukke CD-lågen

## BAGPANEL



⑮ Netledningen ⑯ Spændingsvælger ⑰ Højttalerterminaler

⑮ MAINS – stik til netledningen

⑯ VOLTAGE selector (spændingsvælger, kun visse modeller)

⑰ SPEAKERS – højttalerterminaler

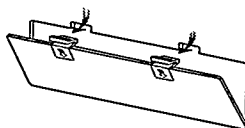
\* Typeskiltet findes på bagsiden (eller undersiden) af apparatet.

## STRØMFORSYNING

Batterier

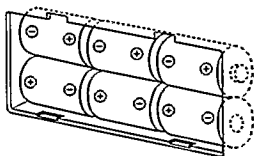
Brug om muligt lysnettet, således at batteriernes levetid forlænges.

- Åbn batterirummet



# KONTROLLER/INSTALLATION TILSLUTNINGER

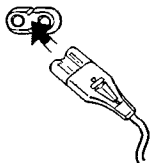
- Indsæt, som vist, 6 batterier (helst alkaline) af typen R20, UM 1 eller D-torbatteri.



- Batteridriften afbrydes når apparatet tilsluttes lysnettet. Fjern stikket fra MAINS-stikket ⑮ når der skiftes til batteridrift.
- Tag batterierne ud hvis de er udbrændte eller ikke skal bruges i længere tid.

## Lysnet-drift

- Kontroller om spændingen, angivet på typemærkaten, svarer til den lokale spænding. Hvis dette ikke er tilfældet, kontakt da din forhandler.



Hvis apparatet er udstyret med en spændingsvælger ⑯, indstil da vælgeren til den lokale spænding.

- Tilslut netledningen til MAINS-stikket ⑮ og til stikkontakten i væggen. Lysnettet er nu tilsluttet.
- For at afbryde forbindelsen med lysnettet trækkes netledningen ud af stikkontakten i væggen.

Dansk

## TILSLUTNINGER

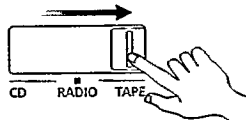
### Stik til stereohovedtelefoner ④

Til stereohovedtelefoner med 3,5 mm stik. Højttalerne afbrydes når stikket isættes.

### Mikrofon stik MIC MIXING

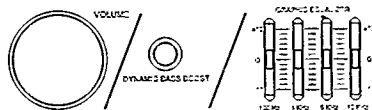
Til mikrofon med 3,5 mm stik. Skru ned for lydstyrken, for tilslutning, for at undgå forstyrrende støj.

- din stemme kan gengives forstærket via højttalerne. Indstil MODE-vælgeren ⑥ til TAPE.



- du kan mixe din stemme med lyden fra CD, radio eller kassette. Indstil MODE-vælgeren ⑥ til CD, RADIO eller TAPE. Det er også muligt at optage den mixede lyd. Se afsnittet om mikrofonoptagelse.

Juster lyden med kontrollerne VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ③ og Equalizerkontrollen ①.



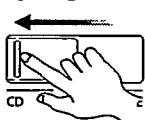
Hvis der opstår hyletoner, skal mikrofonen flyttes væk fra højttalerne eller lydstyrken skal mindskes. Tag mikrofonstikket ud når mikrofonen ikke bruges.



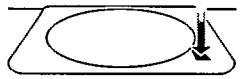
# COMPACT DISC

## Afspilning af en CD-plade

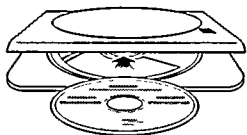
- Tænd for apparatet med POWER knappen ③.
- Indstil MODE-vælgeren ⑥ til CD.



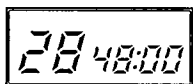
- Tryk OPEN•CLOSE ④ for at åbne CD-lågen.



- Indsæt en CD-plade, med mærkatsiden opad.



- Luk lågen. CD-afspilleren starter og afsøger indholdet på CD-pladen. Derefter angives den totale spilletid, og antallet af spor, i displayet og CD-afspilleren stopper.

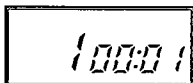


- Afspilning startes ved tryk på PLAY•PAUSE.

PLAY•PAUSE



Så snart afspilning starter, vil det afspillende spor, og den forløbne spilletid, blive angivet på displayet.



- Juster lyden med kontrollerne VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST ⑤ og Equalizer ①.

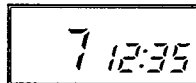
- Tryk PLAY•PAUSE hvis en kort pause ønskes.

PLAY•PAUSE



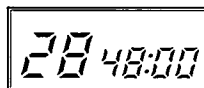
Ordet PAUSE angives. Tryk PLAY•PAUSE igen, for at fortsætte afspilning.

PLAY•PAUSE



- Tryk STOP ■ for at stoppe afspilning

STOP

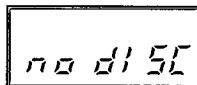


CD-afspilleren indstilles også til stop:

- ved tryk på OPEN•CLOSE ④
- når slutningen af CD-pladen er nået
- hvis du sætter MODE-vælgeren ⑥ i en anden stilling
- hvis batterierne er udrændte eller hvis strømforsyningen af andre grunde afbrydes.
- CD-pladen tages ud ved at man trykker OPEN•CLOSE ④ så CD-lågen åbnes. Åbn kun CD-lågen hvis CD-afspilleren er i STOP-indstilling.
- Sluk altid for apparatet med POWER knappen ③, efter brugen.

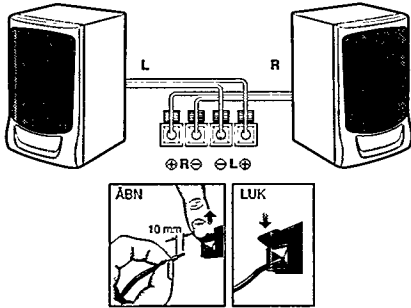
## Bemærkninger

- CD-afspilleren starter ikke hvis der ikke er tilstrækkelig batterispænding til afspilning af en CD-plade.
- Hvis *no di 5C* angives på displayet, efter at en CD-plade ersati, betyder det at afspilleren ikke kan læse CD-pladen.



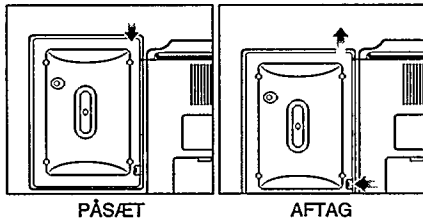
## Højtalerterminaler SPEAKERS

Til tilslutning af de medfølgende højttalere (eller andre højttalere med en impedans på 4 ohm). Sæt den farvede (eller markerede) ledning i den røde terminal, som nedenfor vist, og den umarkerede ledning i den sorte terminal.



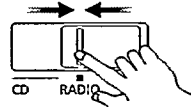
- Skær den isolerede del af ledningen af, som vist ovenfor.

Se diagrammet nedenfor, for påsætning/aftagning af højttalere.

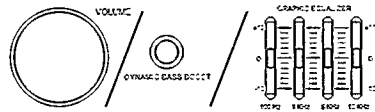


## RADIOMODTAGELSE

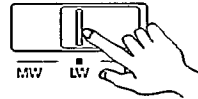
- Tænd for apparatet med POWER knappen ③.
- Indstil MODE-vælgeren ⑥ til RADIO.



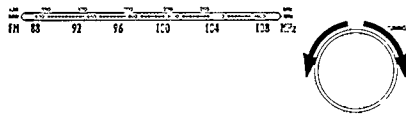
- Juster lyden med VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST kontrolleme ⑤ og Equalizer-kontrollen ④.



- Vælg bølgetænde med BAND-vælgeren ⑦.



- Stil ind på den ønskede station med TUNING knappen ⑫.

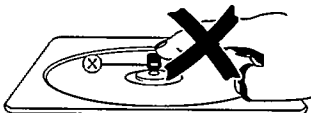


- Træk teleskopantennen ud, hvis du vil modtage FM-stationer. Juster antennen for optimal modtagelse. Gør antennen kortere hvis FM-signal et er for stærkt (fordi radiostationen er i nærheden).
- Apparatet er udstyret med en indbygget antenne til AM/MB og LB modtagelse, så anvendelse af teleskopantennen er ikke nødvendig. Antennen indstilles ved at man drejer hele apparatet.
- Sluk altid for apparatet, efter brug, ved hjælp af POWER knappen ③.

# COMPACT DISC

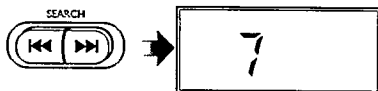
Mulige årsager er:

- du har sat CD-pladen omvendt i. Mærkatsiden skal vende opad.
- CD-pladen er meget ridset eller snavset. Se afsnittet "Vedligeholdelse".
- der er fugt på linsen (⊗), fordi apparatet er flyttet fra kolde til varme omgivelser. Linsen skal ikke aftørres, apparatet skal blot have lov til at akklimatisere sig.

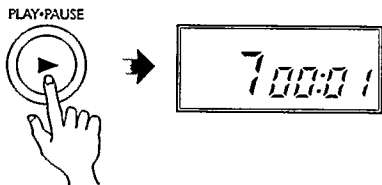


## Valg af andet spor, i STOP-indstilling

- Du kan vælge en ønsket titel ved at trykke SEARCH ◀◀ eller ▶▶ indtil displayet angiver det ønskede spor-nummer.

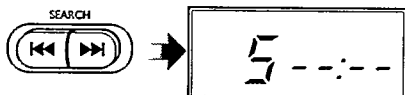


- Tryk PLAY•PAUSE for at starte afspilning



## Valg af andet spor, under afspilning

- Tryk SEARCH ◀◀ eller ▶▶ indtil det ønskede spor-nummer angives på displayet.

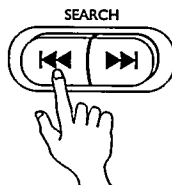


- Kort herefter vil afspilning af det valgte spor begynde.

- For forudgående spor, tryk SEARCH ◀◀ to gange.

## At starte afspilning igen af det spor der nu afspilles

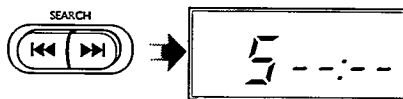
- Tryk SEARCH ◀◀ én gang.



- Sporet startes igen fra begyndelsen.

## Søgning efter et spor, under afspilning

- Tryk SEARCH ◀◀ eller ▶▶ og hold knappen nede for at søge det ønskede spor. Hvis knappen slippes vil afspilning fortsætte.



## Bemærk:

Dette er en "HØRLIG SØGNING".

Lydstyrken vil automatisk blive reduceret til lavt niveau under søgning, og vil gå tilbage til det normale niveau, når søgeknapen slippes.

## SHUFFLE og REPEAT

Ved at trykke SHUFFLE•REPEAT knappen flere gange, vil alle afspilnings-indstillinger angives, efter hinanden, på displayet:

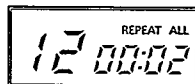
- 1 x SHUFFLE for at afspille en CD-plade i vilkårlig rækkefølge;



- 2 x SHUFFLE REPEAT for vedvarende gentagelse af CD-pladen, i vilkårlig rækkefølge;

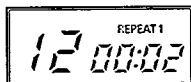


- 3 x SHUFFLE REPEAT ALL for vedvarende gentagelse af en CD-plade;

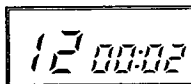


# COMPACT DISC

4 x REPEAT 1 for gentagelse af det spor der afspilles;



5 x NORMAL (ingen display indikation) for at annullere SHUFFLE og REPEAT indstillingen.



I PROGRAM REPEAT ALL indstilling (hvis ordet PROGRAM også er synlig på displayet), vil kun de spor der er lagret i hukommelsen blive afspillet.



PROGRAM SHUFFLE eller PROGRAM SHUFFLE REPEAT indstillinger er ikke mulig. Ordet PROGRAM vil forsvinde fra displayet når næste spor nås, og apparatet vil være i SHUFFLE eller SHUFFLE REPEAT indstilling, som angivet på displayet.

Vælg NORMAL indstilling (ingen display indikation), for at annullere REPEAT og SHUFFLE indstillingerne.

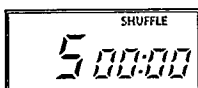
Alle spor på en CD-plade kan afspilles i vilkårlig rækkefølge.

- Tryk én gang på SHUFFLE•REPEAT på apparatet, under afspilning, eller SHUFFLE•REPEAT efterfulgt af PLAY•PAUSE hvis CD-afspilleren er i STOP-indstilling.

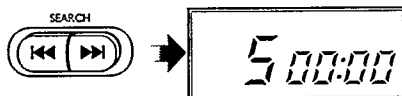
SHUFFLE  
REPEAT



- Displayet angiver SHUFFLE og afspilning starter med et vilkårligt valgt spor.



- Under afspilning kan du bruge SEARCH ►► for at vælge et andet vilkårligt spor, eller SEARCH ◀◀ for at afspille det samme spor igen.



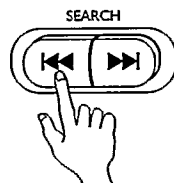
- Tryk SHUFFLE•REPEAT fem gange, hvis du ønsker at vende tilbage til normal afspilning.

## PROGRAMMERING AF SPORNUMRE

Et givet antal spor kan vælges, og indprogrammeres i hukommelsen, i en ønsket rækkefølge. Ved afspilning vil kun de indprogrammerede spor høres, i den ønskede rækkefølge. Der kan højst indprogrammeres 20 spor i hukommelsen. Det er muligt at indprogrammere hvert spor mere end en gang.

### Manuelt valg

- Vælg det ønskede spor-nummer ved at bruge SEARCH ◀◀ eller ►► knappen, indtil displayet angiver det ønskede spor-nummer.

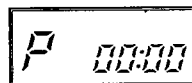


- Indprogrammer dette spor ved at trykke PROGRAM.
- Vælg, og indprogrammer, alle ønskede spor på denne måde.

### Indprogrammering under afspilning

- Det spillende spor kan, under afspilning, indprogrammeres i hukommelsen ved at trykke PROGRAM.
- Når PROGRAM er trykket, vil bogstavet P (PROGRAM) angives, og derved indikere at sporet er indlæst.

PROGRAM

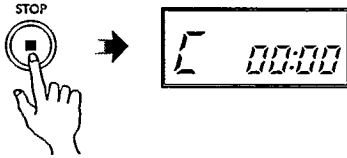


- Indprogrammer alle titler i ønsket rækkefølge. Du kan indprogrammere hvert spor mere end en gang.
- Der kan højst indprogrammeres 20 spor i hukommelsen. Når hukommelsen er fuld, angives bogstavet F (FULL).



- Når PROGRAM trykkes i mere end 1 sekund, vil alle de indprogrammerede sporumre blive angivet, i rækkefølge, på displayet.

- Du kan slette hele hukommelsen ved at trykke to gange på STOP ■, eller én gang hvis CD-afspilleren er i stop-indstilling. Bogstavet C for CLEAR angives nu.

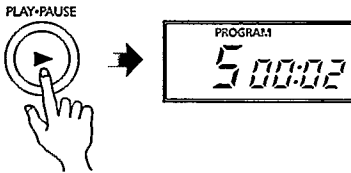


Hukommelsens indhold kan også slettes:

- ved at åbne CD-lågen ved hjælp af OPEN•CLOSE (Ⓞ);
- hvis du sætter MODE-vælgeren (Ⓢ) i en anden indstilling;
- hvis batterierne bliver udrændte eller strømtilførslen afbrydes på anden måde.

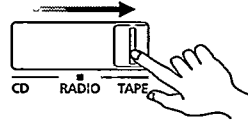
### Afspilning af de indprogrammerede spor

For at afspille de indprogrammerede spor, skal CD-afspilleren være i STOP-indstilling; tryk derefter PLAY ► : ordet PROGRAM angives.

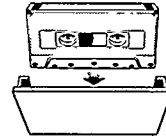


### KASSETTE AFSPIKLING

- Tænd for apparatet med POWER knappen (Ⓢ).
- Indstil MODE-vælgeren (Ⓢ) til TAPE.



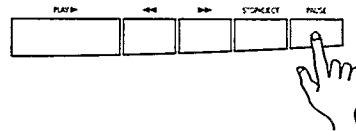
- Tryk STOP•EJECT for at åbne kassetelågen på DECK 2, og indsæt en kassette som vist.



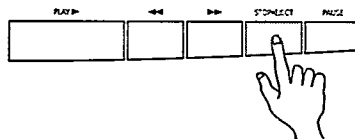
- Tryk PLAY ► og afspilning vil starte.
- Juster lyden med VOLUME (Ⓢ), DYNAMIC BASS BOOST kontrollerne (Ⓢ) og Equalizer kontrollen (Ⓢ).



- For at afbryde afspilning, tryk PAUSE.



- For at fortsætte afspilning, tryk PAUSE igen.
- For at stoppe afspilning, tryk STOP•EJECT.



- Sluk altid for apparatet med POWER knappen (Ⓢ), efter brug.

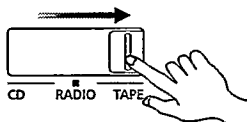
Dansk

# KASSETTE

## Uafbrudt afspilning

- Tænd for apparatet med POWER knappen ③.

- Indstil MODE-vælgeren ⑥ til TAPE.

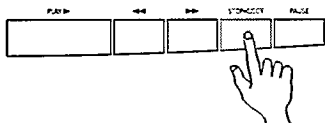


- Tryk begge STOP•EJECT knapper, og indsæt en indspillet kassette i begge kassetterum.

- Tryk PLAY ► på DECK 2, og og DECK 2 vil starte.

- Tryk PAUSE på DECK 1, og derefter PLAY ► : DECK 2 vil nu afspille, og DECK 1 holder stille. Så snart DECK 2 stopper (ved båndets slutning eller når dets STOP•EJECT knap trykkes), udløses PAUSE knappen på DECK 1, og DECK 1 starter afspilning.

- Tryk STOP•EJECT for at stoppe.



- Sluk altid for apparatet med POWER knappen ③, efter brug.

## Bemærk:

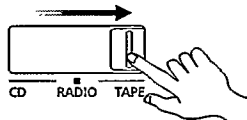
Krom- og jernkassettebånd kan anvendes til afspilning.

## OVERSPILNING - kopiering fra DECK 2 til 1

Ved overspilning anbefales det at anvende nye batterier eller lysnet-drift.

- Tænd for apparatet med POWER knappen ③.

- Indstil MODE-vælgeren ⑥ til TAPE. Sæt ikke denne vælger til en anden indstilling *under* overspilning.



- Indstil HIGH SPEED DUBBING knappen ⑩ til:

- for overspilning med normal hastighed;
- for overspilning med høj hastighed.

Tryk ikke på denne knap *under* overspilning.

- Tryk begge STOP•EJECT knapper, og indsæt en indspillet kassette i DECK 2, og den kassette der skal kopieres til i DECK 1.

- Tryk PAUSE og derefter RECORD på DECK 1.

- Tryk PLAY ► på DECK 2 for at starte overspilning. PAUSE knappen på DECK 1 udløses.

- Ved at trykke PAUSE på DECK 1, kan du udelade uønskede spor mens DECK 2 fortsætter. For at genoptage kopiering tryk PAUSE én gang til.

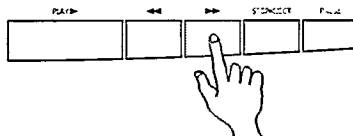
- Ved at trykke PAUSE på DECK 2 kan du lave blanke afsnit i DECK 1.

- For at stoppe kopiering skal begge STOP•EJECT knapper trykkes.

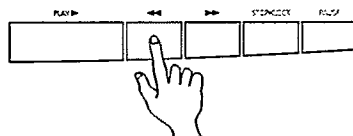
- Sluk altid for apparatet med POWER knappen ③, efter brug.

## Spoling af kassettebåndet

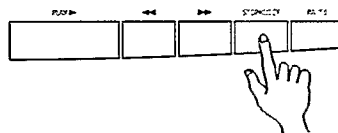
- Tryk ►► for hurtig fremspoling af båndet.



- Tryk ◀◀ for hurtig tilbagespoling af båndet.



- Tryk STOP•EJECT for at stoppe hurtig frem- eller tilbagespoling, for båndets slutning.



# OPTAGELSE

## Optagelse

### GENERAL INFORMATION

**Ophavsret:** Optagelse er kun tilladt under forudsætning af at tredjeparts ophavsret eller andre rettigheder ikke krænktes.

- Båndet i kassetten er fastgjort i begge ender med et indløbsbånd. Ingen optagelse kan finde sted i syv sekunder i begyndelsen og slutningen af båndet.

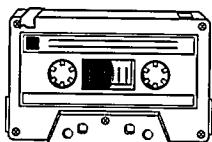
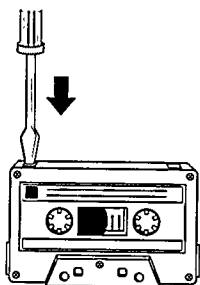
Tæpper til at undgå utilsigtet sletning



- il optagelse skal man bruge en normal kassette (IEC type I), hvortæppene ikke er fjernet. Dette apparat er ikke egnet til optagelse på krombånd (IECII) eller metalbånd (IECIV).

- Indspilningsniveauet indstilles automatisk, uanset hvilken stilling VOLUME ② er i.

- Utilsigtet sletning kan forhindres ved at afbryde den lille tap, i øverste venstre hjørne på kassetten bagside. Sæt et stykke tape over huller, hvis du alligevel vil bruge kassetten til indspilning.



- Opbevar altid kassetterne ved stuetemperatur, og på god afstand af magneter og transformere, f.eks. TV-apparater og højttalere.

## Klargøring

- Tænd for apparatet med POWER knappen ③.
- Tryk STOP+EJECT for at åbne kassetelågen.
  - Forvis dig om at båndoptagerknapperne er udløst, før du indsætter en kassette.
- Indsæt en uindspillet kassette som vist.



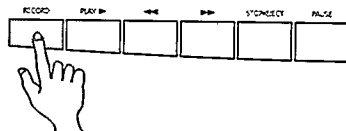
- Luk kassetelågen.
- Juster lyden med VOLUME ②, DYNAMIC BASS BOOST kontrollerne ⑤ og Equalizer kontrollen ①, hvis du anvender medhør under optagelse. Disse kontroller har ingen indflydelse på optagelsen.



- Vend kassetten i båndoptageren og fortsæt optagelsen, hvis du ønsker at overspille den anden side af kassetten.

## Optagelse fra CD-afspilleren

- Indstil MODE-vælgeren ⑥ til CD. Det er ikke nødvendigt at starte CD-afspilleren separat; hvis du trykker RECORD starter CD-afspilleren automatisk;



- hvis CD-afspilleren er i STOP-indstilling, vil optagelse starte fra begyndelsen af CD-pladen (eller fra begyndelsen af de indprogrammerede spor);
- hvis CD-afspilleren er i PAUSE-indstilling vil optagelse starte med det aktuelle spor;

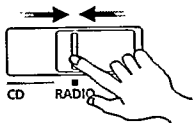
## Bemærk:

For at påbegynde optagelse midt i et spor, skal du trykke RECORD; tryk PAUSE så snart afspilning begynder, for at stoppe optagelse. Når den ønskede passage er nået tryk så PAUSE igen for at fortsætte optagelse.

# OPTAGELSE

## Optagelse fra radioen

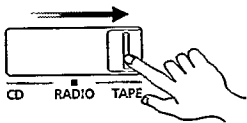
- Indstil MODE-vælgeren ⑥ til RADIO.



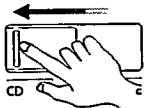
- Stil ind på den ønskede station, som beskrevet i afsnittet RADIOMODTAGELSE.

## Optagelse med mikrofon

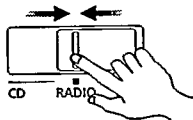
- Tilslut mikrofonen til stikket MIC MIXING ⑩.
- Kun mikrofon: indstil MODE-vælgeren ⑥ til TAPE.



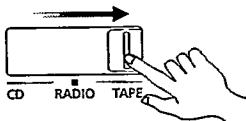
- Mixing med CD-lyd: indstil MODE-vælgeren ⑥ til CD.



- Mixing, med radio: indstil MODE-vælgeren ⑥ til RADIO.



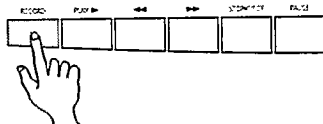
- Mixing med kassettebånd: indstil MODE-vælgeren ⑥ til TAPE. Afspil den indspillede kassette på DECK 2. Forvis dig om at HIGH SPEED DUBBING knappen ⑪ er indstillet på Ⅰ for normal hastighed.



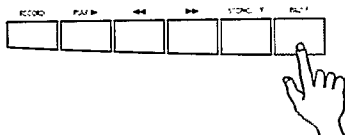
- Hvis hyletoner forekommer:
  - hold mikrofonen på afstand af højttalerne,
  - eller sænk lydstyrken,
  - eller anvend hovedtelefoner til medhør.

## Hvordan optagelse begyndes og stoppes

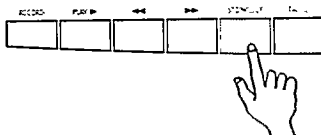
- Start optagelse ved at trykke RECORD. PLAY ► går automatisk ned samtidig.



- Tryk PAUSE for en kort afbrydelse. Tryk PAUSE igen for at fortsætte optagelse.



- Tryk STOP•EJECT for at stoppe optagelse.



- Sluk altid for apparatet med POWER knappen ③, efter brug.

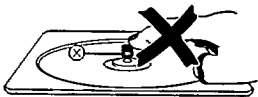


# VEDLIGEHOELSE

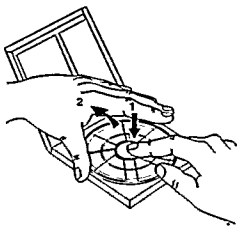
## VEDLIGEHOELSE

### CD-afspiller og CD-plader

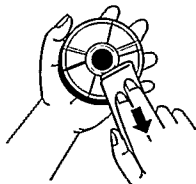
- Linsen ① må aldrig berøres eller aftørres.



- Der kan dannes kondens på linsen, hvis apparatet bringes fra kolde til varme omgivelser. I et sådant tilfælde kan CD-plader ikke afspilles. Lad være med at aftørre linsen, men vent blot et stykke tid, til apparatet er akklimatiseret.
- Tag altid fat i kanten af CD-pladen, når du tager den ud, og læg den altid tilbage i æsken efter brug.

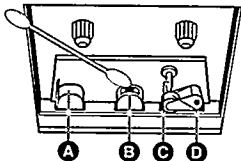


- CD-pladen rengøres ved at ånde på den, og tørre den af i en lige linie fra midten og ud mod kanten. Brug en blød, fnugfri klud. Anvendelse af rensmidler kan ødelægge CD-pladen.



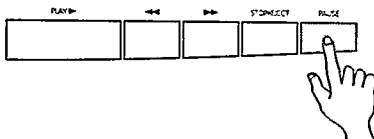
### Kassetiebåndoptager

For at sikre god indspilnings- og afspilningskvalitet, skal du rengøre delene ④ ⑤ ⑥ ⑦ som vist på illustrationen, efter hver 50 timers brug eller ca. en gang om måneden.



- Åbn kassetelågen ved at trykke STOP•EJECT.
- Brug en vatpind fugtet med sprit eller en speciel rensesvæske.
- Tryk PLAY ► og rengør trykkrulleme ⑧.

- Tryk derefter PAUSE og rengør de magnetiske hoveder ⑨ ⑩ og kapstannene ⑪.



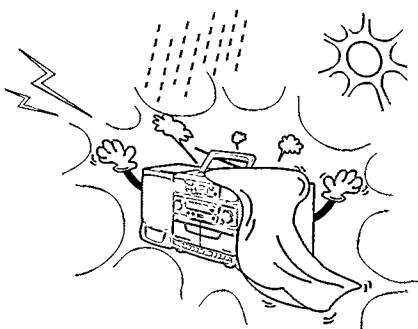
- Efter rengøring, tryk STOP•EJECT. Rengøring af de magnetiske hoveder ⑨ og ⑩ kan også foretages ved at "spille" en renskassette på samme måde som en almindelig kassette.

### Bemærkninger:

- CD-afspilleren og kassettebåndoptagerne er udstyret med selvsmørende kuglelejer. Disse må ikke olieres eller smøres.
- Fingeraftryk, støv og snavs på apparatet kan fjernes med en blød, ren, let fugtet læderklud. Brug ikke nogen form for rensmidler, da de kan ødelægge apparatets ydre.



- Hold apparatet, batterier, CD-plader og kassetter væk fra regn, fugt, sand og stærk varme, f.eks. varmeapparater, eller biler der er parkeret i solen.



Dansk

Dette produkt overholder gældende EU-direktiver vedrørende radioforstyrrelser.

# FEJLFINDING

Det følgende fejlfindingskema kan være en hjælp, til at løse de fleste af de problemer, der kan opstå med systemet. Kontroller først følgende punkter, før du gennemgår listen herunder.

- ☛ **Netledningen skal være ordentligt tilsluttet.**
- ☛ **Det samme gælder højttalertilslutningerne.**

Hvis der stadig er problemer, efter at du har undersøgt nedenstående punkter, kontakt da din forhandler.

<b>Radiomodtagelse</b>	
<b>Symptom</b>	<b>Mulige årsager (og udbedring)</b>
Forstyrrende støj under FM stereomodtagelse	Signalstyrken er for svag. (Juster teleskopantennen)
<b>Kassettebåndoptager</b>	
Optagelse er ikke mulig	Ingen kassette i båndoptageren. Den lille tap er brækket af. (Dette kan udbedres med et stykke tape.) Båndet er spolet helt op.
Det er ikke muligt hverken at sætte kassetten i eller tage den ud af båndoptageren.	(Kontroller at alle knapperne på båndoptageren er udløst. Hvis ikke, tryk STOP•EJECT.)
Optagelse eller afspilning kan ikke udføres, eller lydstyrken bliver svagere.	Båndhovederne er snavsede. Der har samlet sig magnetisme på optage-/afspillehovedet. (Se afsnittet om Vedligeholdelse angående rengøring af tonehovederne.)
Kraftig wow og flutter eller lydudfald.	Kapstanakslerne og/eller trykrullerne er snavsede. (Se afsnittet om Vedligeholdelse angående rengøring af tonehovederne.)
<b>CD-afspiller</b>	
PLAY ► virker ikke når den trykkes.	Pladen er ikke sat rigtigt i. Afspilleren er indstillet til PAUSE. Der er kondens på linsen.
Der springes spor over på CD-pladen. "no of SL" angives.	CD-pladen er snavsset eller ridset. Pladen er sat omvendt i. (Prøv en anden plade.)
<b>Generelt</b>	
Systemet virker ikke.	(Kontroller at netledningen er ordentligt tilsluttet.) Batterierne vender forkert. Batterierne er udrændte. (Skift dem ud.)
Ingen lyd.	Drej VOLUME i retning med uret. Hovedtelefonerne er tilsluttet. (Træk stikket ud.) (Kontroller om højttalerne er tilsluttet.) (Skift batterier.)
Ingen lyd fra den ene højttaler, eller ubalanceret lyd fra venstre og højre højttaler.	(Kontroller den inoperative højttalers tilslutning.)
Lyden fra venstre og højre højttaler er i modfase.	(Kontroller højttalertilslutningerne og -placeringen.)
Manglende diskant eller tilsyneladende upræcis placering af instrumenterne.	(Efterse DBB-knap og Equaliser-kontrol.) (Kontroller højttalertilslutningen for ukorrekt fasing.)
Kraftig brum eller støj.	TV-apparatet eller videobåndoptageren er tæt på stereosystemet (Flyt stereosystemet længere væk fra TV'et eller videobåndoptageren.)



**AZ 9350**

